

Translate

From:

English



View:

Translation

Original

To:

Chinese (Traditional)



The New York Times

<https://www.nytimes.com/1989/02/26/nyregion/house-calls-to-help-new-york-s-elderly-chinese.html>

眾議院呼籲幫助紐約老年人

凱瑟琳·特爾奇 (Kathleen Teltsch)

1989年2月26日

[在時光機上查看](#)

TimesMachine是送貨上門和數字訂戶的專有利益。

關於檔案

這是《時代》雜誌印刷檔案中的文章的數字化版本，在1996年開始在線出版之前。為保留這些文章的原貌，《時代》雜誌不會對其進行更改，編輯或更新。

有時，數字化過程會導致轉錄錯誤或其他問題；我們將繼續努力改善這些歸檔版本。

龐家蘭的世界已經縮小到一個狹窄的房間，幾乎不能容納他的床。當妻子獨自一人在製衣廠工作時，他獨自一人閒逛時，牆上設置的橫桿使他可以坐在輪椅上擺動自己到達爐子或水槽。

自三年前中風使他部分癱瘓以來，龐先生還未離開他在Eldridge Street的房間，來訪的人很少。這位前建築工人熱切地歡迎一個醫療團隊-這是他與外界接觸的少數人之一。

聖文森特醫院團隊的探視是一項全國性實驗的一部分，該實驗旨在將社會和醫療服務帶入老年人之家。聖文森特的“居家生活”計劃針對的是年紀較大的華人，儘管家庭結構發生了變化，這意味著他們中的更多人獨自一人並需要幫助，但他們的自給自足傳統常常使他們得不到應有的幫助。幫助留在家中

Translate From: English

View: Translation Original

To: Chinese (Traditional)

聖文森特醫院的探視是一項全國性實驗的一部分，該實驗旨在將社會和醫療服務帶入老年人之家。聖文森特的“居家生活”計劃針對的是年紀較大的華人，儘管家庭結構發生了變化，這意味著他們中的更多人獨自一人並需要幫助，但他們的自給自足傳統常常使他們得不到應有的幫助。幫助留在家中

醫生，社會工作者，護士和口譯員的探訪為68歲的龐先生和曼哈頓下城的其他46位貧困老人提供了免費的醫療保健和援助，可以將他們留在自己的公寓裡，而不是養老院。

格林威治村醫院社區醫學主任菲利普·W·布里克納博士說：“他必須是我見過的最樂觀的人，永遠不要抱怨，我們來時總是很高興。``他不會說英語，但他笑著說了一切。”

布里克納博士說，像龐先生這樣的有需要的中國人是尋求醫療服務的相對較新的現象，他指出美國人傾向於堅持刻板印象的觀點，即中國人在一個緊密聯繫的大家庭中總是會得到照顧。

但是，隨著新一代年輕華人去美國學校，找到工作並從唐人街社區搬到郊區，家庭關係破裂了。通常，他們會離開老人和身體虛弱的人，他們不會說英語，變得越來越孤立。許多人是“寄居者”

許多需要照顧的中國人是在1920年代以“旅居者”身份來到美國的男人，這些工人在洗衣店或飯店找到工作，並打算在戰爭和中國的政治變化改變計劃之前用他們的積蓄回家。布里克納博士說，在這裡以及在舊金山和波士頓以及其他中國人口眾多的城市，需要援助的人數正在增加。

隨著全國人口的老齡化，醫院和療養院的費用猛增，導致人們尋找替代方案。3年前，由紐約聯邦基金會和費城皮尤慈善信託基金（Pew Charitable Trusts）領導的35個慈善機構創立了“居家生活”。

在所申請的200家醫院和衛生機構中，被選出的20家最有能力提供醫療幫助，諮詢以及關於醫療保險，食品券和其他政府援助的可用信息，這些信息可以使用，但經常沒有使用。這項耗資700萬美元的實驗（包括在東哈林區以及東60年代和70年代的計劃）將覆蓋約6,000名患者。

“這項計劃的一項成就，”由紐約醫院-康奈爾醫學中心管理的“居家生活”主任莫頓·博格多諾夫博士說，“這種經歷迫使當地機構為工作提供服務。為患者的利益而合作。”

Translate From: English

View: Translation Original

To: Chinese (Traditional) 活; 夫博士說，“這種經歷迫使當地機構為工作提供服務。為患者的利益而合作。”

波士頓內科醫師艾伯特·伊博士（Albert Yee）博士說，該計劃還證明，不會說英語的患者可以贏得一系列服務，幫助他們處理混亂的政府表格。中國人。“鳥的巢和青黴素”

Yee博士說，在某些情況下，中國患者從未接受過美國醫生的檢查，而是依靠傳統的中草藥醫生或為自己服用家庭療法。在波士頓和紐約，這些程序都致力於適應這些做法。

但是還存在其他問題：許多中國人患有慢性疾病而不是急性疾病，而且Medicare並沒有償還慢性病家庭就診的費用。

全國性計劃每年為20個參與機構中的每一個提供116,000美元，但僅保證再提供18個月的資助。布里克納博士說，聖文森特醫院已經用醫院資金大力支持該計劃，它將繼續下去。Bogdonoff博士說，在其他地方，至少有16家可能成功找到替代融資。`他們紮根了。`

週二，在東第五街200號，這是聖文森特的藍色居家旅行車，這是布里克納博士在聯邦政府資助的老年人居所庫珀廣場高級中心的訪問日。觀看和交談

他的第一個通話對像是該程序中的一對夫婦：Fong Wong是87歲，由於中風而用兩根拐杖走路困難。他的妻子王剛（Ngon Wong）今年85歲，是個像鳥一樣的小女人，在回答醫生的詢問時，她向來訪者施壓糖果小禮物。布里克納博士說：“您可以通過與人們交談和交談來說明很多事情。”

接下來，他拜訪了三名全都是喪偶的老年婦女，她們在一個充滿植物的開朗公寓裡一起等著團隊。77歲的吳悅（Yuet Woo）咳嗽，布里克納醫生（Brickner）拔出聽診器。85歲的馮妮·李（Fung Nui Lee）擔心她的腳麻木，並向她保證了她的血液循環。建議現年72歲的吳伍（Nan Ng）增加液體攝入量。

Translate From: English

View: Translation Original

To: Chinese (Traditional)

接下來，他拜訪了三名全都是喪偶的老年婦女，她們在一個充滿植物的開朗公寓裡一起等著團隊。77歲的吳悅（Yuet Woo）咳嗽，布里克納醫生（Brickner）拔出聽診器。85歲的馮妮·李（Fung Nui Lee）擔心她的腳麻木，並向她保證了她的血液循環。建議現年72歲的吳伍（Nan Ng）增加液體攝入量。

在半小時的訪問中，護士威廉·羅和口譯員弗吉尼亞·恩格（Virginia Eng）幫助提供了有關食物券的信息，提出了疑問，並了解到三名寡婦得到了吳太太的女兒高坤的幫助。水被恢復

在東百老匯，該團隊攀爬了兩次飛行，到達了享年85歲的Share Bong Chu狹窄的住所，他既不能站立也不能走路。團隊甚至在到達之前就提供了幫助：房東告訴遊客來了，並固定了水管三週後，他的自來水恢復了。

朱先生沒有妻子或子女，但外ne的妻子定期來訪。他有一個夢想：在政府補貼的大樓裡買一套公寓。

布里克納博士說：“我再也沒有遇到過一個樂觀的人了。”他立刻忘記了他對龐先生所做的同樣令人欽佩的評價。